

С. В. Паремская

ДИАХРОНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ПРЕДЛОГА *BEI*

В работе представлены результаты анализа диахронических изменений немецкого предлога *bei*. Анализ проводился на основе данных печатных и электронных толковых и этимологических словарей с использованием сравнительно-исторического метода и метода анализа словарных дефиниций

Согласно данным Этимологического словаря Дуден, предлог *bei* был заимствован из готского языка в немецкий язык на самых ранних этапах его развития, а именно, в древневерхненемецком периоде, когда немецкий язык существовал только в виде отдельных диалектов, а общего языка, стоящего над диалектами, еще не существовало. На этом основании предлог *bei* может быть отнесен к группе первичных, или как их еще называют, первообразных предлогов немецкого языка.

Не у всех древних предлогов сохранились живые корни. Считается, что *bei* восходит к индогерманскому слову *bhi*, которое произошло от *umbhi*, *mbhi* в значении *um herum* 'вокруг'. В готском языке это слово имело односложную форму *bi*. После заимствования, в древневерхненемецком периоде, оно имело разные формы написания (*pi*, *bi*, *bī*, *pa*, *ba*, *bē*), причем наблюдались колебания как корневого гласного, так и согласного. В средневерхненемецком периоде написание данного предлога постепенно унифицировалось, из короткого гласного развился долгий гласный (*bī*). В современном немецком языке вместо долгого гласного этот предлог имеет в корне дифтонг (*bei*).

Установлено, что на всех этапах развития немецкого языка – от древневерхненемецкого до нововверхненемецкого – предлог *bei* являлся многозначным. Уже в словарях древневерхненемецкого периода фиксируется несколько значений предлога *bei*: пространственное, темпоральное и каузальное. Причем к исконному значению пространственной близости, которое было присуще исходному готскому наречию, в этот период добавилось еще значение объединения.

В средневерхненемецком периоде предлог *bei* (тогда *bî*) мог выражать уже не только пространственные, темпоральные и каузальные, но еще и инструментальные и уступительные отношения. Кроме этого он использовался для выражения родственных отношений, напр.: *wer der man wære bî dem sie kint gebære*. А в сочетаниях с числительными *bî* употреблялся также для выражения приблизительного числа: *ein swert bî einem pfunde* 'меч стоимостью около фунта'.

В ранневерхненемецком периоде предлог *bei* (тогда *bî*) по-прежнему имел пространственное значение и обозначал пространственную близость и направление. Он использовался также в темпоральном значении для обозначения периода времени, в течение которого происходит действие, и временной точки, начиная с которой или до которой происходит действие. Кроме этого *bî* употреблялся для выражения причинно-следственных, инструментальных и модальных (в широком смысле) отношений.

В нововверхненемецком языке *bei* имеет широкую семантику. Основным остается пространственное значение. Оно является негомогенным и включает в себя много разных компонентов (указание на близость, направление, соприкосновение, нахождение в чьей-либо жилой или духовной области, в какой-либо организации, в области какого-либо процесса, в произведении автора и т.д.). Темпоральное значение предлога также является широким и включает в себя указание на временную точку, период времени и два одновременных действия. В нововверхненемецком периоде предлог *bei* используется также для выражения причины, цели и условия. Эти значения все вторичны и не самостоятельны, а накладываются на значение образа действия, которое, в свою очередь, тесно связано с темпоральным. Кроме этого он употребляется в противительном значении и значении уступки.

Интересно, что в темпоральном значении предлог *bei* (тогда *bî*) употреблялся в средневерхненемецком периоде чаще, чем в нововверхненемецком периоде, в котором ему на смену пришли предлоги *in*, *zu*, *während* (Ср.: свн. *bî der summerzite*, *bî sinen jungen tagen*; нвн. соответственно *in der Sommerzeit* 'в летнее время', *während seiner jungen Tage* 'в дни его юности'). Это же наблюдается и с пространственным значением: для его выражения в нововверхненемецком периоде отдается предпочтение другим предлогам, в частности, предлогу *an* (Ср.: свн. *bî dem Rîne*, нвн. соответственно *am Rhein* 'на Рейне').

По утверждению Г. Пауля, на ранних этапах развития немецкого языка предлог *bei* не употреблялся для обозначения направления в пространстве.

По этой причине с ним изначально сочетался только дательный падеж. Но, уже начиная с 12-го века, в центральной Германии *bei* начал использоваться для обозначения направления и по аналогии с предлогами *an* и *in* с ним стал употребляться винительный падеж. Это подтверждается примерами из словаря Я. и В. Гримм: *ehe er nahe bei sie kam* 'до того, как он близко к ней подошел', *da er kam bei die stätte* 'когда он пришел на то место', а также из других источников: *Bey eine große Pfütze kamen* 'Пришли к большой луже', *Reinhold und Adelhart giengen bey ihren Vatter* 'Рейнхолд и Адельхард пошли к своему отцу'.

Согласно Г. Ф. Бенке, в средневерхненемецком периоде *bî* часто употреблялся с дательным падежом и редко с винительным. В современном немецком языке предлог *bei* управляет только одним, дательным падежом. Винительный падеж фиксируется как нестандартное употребление.

Таким образом, проведенный сопоставительный анализ позволил выявить ряд изменений формы, семантики и управления предлога *bei* в процессе исторического развития немецкого языка. Так, анализ семантики предлога *bei* в разные исторические периоды показал, что развитие его семантической структуры характеризуется тенденцией к расширению. Установлено как увеличение общего числа значений, которые могут выражаться данным предлогом, так и внутреннее «усложнение» отдельных значений, в частности, пространственного и темпорального в сторону увеличения количества их компонентов.

В ходе анализа установлены исторические изменения предлога *bei* в сфере его управления вначале в сторону управления двойным падежом (дателным и винительным) а затем обратный процесс к управлению одним падежом (дателным). Выявлено также замещение предлога *bei* другими, сходными по семантике предлогами. Этот факт выдвигает на повестку вопрос о семантическом взаимодействии разных предлогов в рамках языковой системы на разных этапах развития языка.

На основании проведенного анализа можно утверждать, что описание эволюции отдельно взятых первообразных предлогов позволит обнаружить общие тенденции развития данной группы предлогов немецкого языка и поможет понять, как формировалась система предлогов немецкого языка в целом.